

ANNEXE 11A

WorldCat.org Including Cataloging

Section 1. Description	Article 1. Description
WorldCat.org makes your library's resources more visible to more people on the internet. As the world's largest library catalogue, it helps users find items in libraries close to them. OCLC's cataloging and metadata services give Institution the tools needed to effectively manage the metadata for Institution's collection.	WorldCat.org rend les ressources de votre bibliothèque plus visibles auprès d'un plus grand nombre de personnes sur Internet. En tant que plus grand catalogue de bibliothèques au monde, il aide les utilisateurs à trouver ce qu'ils recherchent dans les bibliothèques situées près de chez eux. Les services de catalogage et de métadonnées d'OCLC donnent à l'Etablissement les outils nécessaires pour gérer efficacement les métadonnées de la collection de l'Etablissement.
Section 2. Definitions	Article 2. Définitions
<p>2.1 "Data" means the total of holdings data, bibliographic records and other information that are part of Participant's catalogue, including Updates thereto.</p> <p>2.2 "Updates" means original record additions, deletions and other changes to Data and the setting or deletion of holding symbols. Updates to Data shall be data files containing only the Updates to Data since the previous load of Data into WorldCat.</p> <p>2.3 "Guidelines" means the "Guidelines for Contributions to WorldCat" as modified from time to time. A current copy of the Guidelines is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html</p> <p>2.4 "Policy" means the "WorldCat Rights and Responsibilities for the OCLC Cooperative" as modified from time to time as a result of the policy review process described therein. A current copy of the Policy is available at: http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html.</p> <p>2.5 "Principles" means the WorldCat Principles of Cooperation as modified from time to time. A current copy of the Principles is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html</p> <p>2.6 "WorldCat Data" is defined as set forth in the Policy.</p> <p>2.7 All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.</p>	<p>2.1 « Données » désigne le total des données documentaires, des notices bibliographiques et autres informations qui font partie du catalogue du Participant, y compris les Mises à jour qui y sont apportées.</p> <p>2.2 « Mises à jour » désigne les ajouts et suppressions de notices originales et autres modifications apportées aux Données, ainsi que la mise en place ou la suppression de symboles de collection. Les Mises à jour des Données seront des fichiers de données contenant uniquement les Mises à jour des Données depuis le chargement précédent des Données dans WorldCat.</p> <p>2.3 « Directives » désigne les « Directives relatives aux contributions faites à WorldCat » telles que modifiées le cas échéant. Une copie à jour des Directives est disponible à l'adresse suivante : http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html.</p> <p>2.4 « Politique » désigne les « Droits et Responsabilités de WorldCat pour la Coopérative OCLC » tels que modifiés le cas échéant à la suite du processus de révision des politiques qui y est décrit. Une copie à jour de la Politique est disponible à l'adresse suivante : http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html</p> <p>2.5 « Principes » désigne les Principes de coopération de WorldCat tels que modifiés le cas échéant. Une copie à jour des Principes est disponible à l'adresse suivante : http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html</p> <p>2.6 Les « Données de WorldCat » sont définies comme indiqué dans la Politique.</p> <p>2.7 Tous les termes commençant par une majuscule qui ne sont pas définis dans les présentes possèdent une signification identique à celle qui leur est attribuée dans l'Accord-cadre.</p>
Section 3. OCLC Obligations	Article 3. Obligations d'OCLC
OCLC will load the Data and Updates to Data into WorldCat, add Institution's holdings symbols to WorldCat and expose the bibliographic records and holdings symbols in WorldCat.org. Any copyright notices that are present in the Data will be retained.	OCLC chargera les Données et les Mises à jour des Données dans WorldCat, ajoutera les symboles des collections de l'Etablissement à WorldCat et exposera les notices bibliographiques et les symboles des collections dans WorldCat.org. Tous les avis de droits d'auteur figurant dans les Données seront conservés.
Section 4. Institution Obligations	Article 4. Obligations de l'Etablissement
4.1 Institution will send updates of its Data to OCLC at a mutually agreed frequency, normally monthly via an appropriate network methodology (FTP) in MARC 21 format for loading into WorldCat.	4.1 L'Etablissement enverra les mises à jour de ses Données à OCLC selon une fréquence convenue d'un commun accord, normalement chaque mois, via une méthodologie de réseau appropriée (FTP) au format MARC 21 pour chargement dans WorldCat.

<p>4.2 Institution will provide details like address, url, contacts, in OCLC's supported format, suitable for adding to the WorldCat Registry as of the Effective Date. Institution agrees to review and update the Registry data as necessary at least 60 days prior to the end of the initial subscription term and each renewal subscription term. Institution authorizes OCLC to use and authorize the use by others of such Registry data.</p> <p>4.3 Institution agrees that it may use the OCLC Cataloging module exclusively for entering information on its (electronic) bibliographic records and related data into WorldCat.org, and not for any other purpose.</p>	<p>4.2 L'Etablissement fournira des détails tels que l'adresse, l'url et les contacts, dans le format pris en charge par OCLC, susceptibles d'être ajoutés au Registre de WorldCat à compter de la Date d'entrée en vigueur. L'Etablissement accepte de revoir et de mettre à jour les données du Registre si nécessaire au moins 60 jours avant la fin de la période d'abonnement initiale et de chaque période d'abonnement de renouvellement. L'Etablissement autorise OCLC à utiliser ces données du Registre et à en autoriser l'utilisation par des tiers.</p> <p>4.3 L'Etablissement accepte le fait qu'il pourra utiliser le module de Catalogage d'OCLC exclusivement afin de saisir des informations sur ses notices bibliographiques (électroniques) et les données associées dans WorldCat.org, et à aucune autre fin.</p>
<p>Section 5. Fair Use</p>	<p>Article 5. Utilisation équitable</p>
<p>Institution shall have the right to use the OCLC Cataloging service for testing purposes only once and for a period of one (1) month, after which the Institution shall contact OCLC to discuss the purchase of OCLC Cataloging. OCLC shall monitor the use of the related Products and Services to investigate any violation of this Fair Use clause or other misuse of Products or Services, as set out in this Schedule 11A and applicable Master Services Agreement. Without prejudice to OCLC's other rights and remedies, in case of a violation of this Fair Use clause OCLC shall have the right to disable access or charge the current applicable price for the service or take such other action as OCLC reasonably deems appropriate.</p>	<p>L'Etablissement aura le droit d'utiliser le service de Catalogage d'OCLC à des fins de test une seule fois et pour une période d'un (1) mois, après quoi l'Etablissement devra contacter OCLC afin de discuter de l'achat du Catalogage d'OCLC. OCLC surveillera l'utilisation des Produits et Services connexes afin de contrôler toute violation de la présente clause d'Utilisation équitable ou toute autre utilisation abusive des Produits ou Services, comme indiqué dans la présente Annexe 11A et dans l'Accord-cadre de services applicable. Sans préjudice des autres droits et recours d'OCLC, en cas de violation de la présente clause d'Utilisation équitable, OCLC aura le droit de désactiver l'accès ou de facturer le prix alors applicable pour le service ou de prendre toute autre mesure qu'OCLC jugera raisonnablement appropriée.</p>
<p>Section 6. Terms of Use</p>	<p>Article 6. Conditions d'utilisation</p>
<p>6.1 Institution shall create bibliographic records and related data for entering information into WorldCat consistent with the Guidelines maintained by OCLC and its advisory groups.</p> <p>6.2 Institution using the Systems for cataloging agrees to abide by the Principles and the Guidelines.</p> <p>6.3 Institution agrees that the use and transfer by the Institution of WorldCat Data is subject to the Policy.</p> <p>6.4 If, during the term hereof, an Institution informs OCLC that bibliographic records it furnishes to OCLC for addition to WorldCat will be subject to usage or transfer restrictions beyond or in addition to those applicable under this Schedule, and if OCLC nevertheless elects to accept such records for addition to WorldCat, OCLC will so notify Institution, after which Institution's rights to access, use and transfer such records will be subject to said usage and transfer restrictions.</p>	<p>6.1 L'Etablissement devra créer des notices bibliographiques et des données connexes afin de saisir des informations dans WorldCat conformément aux Directives élaborées par OCLC et ses groupes consultatifs.</p> <p>6.2 L'Etablissement qui utilise les Systèmes de catalogage s'engage à respecter les Principes et les Directives.</p> <p>6.3 L'Etablissement accepte que l'utilisation et le transfert par l'Etablissement de données de WorldCat soient soumis à la Politique.</p> <p>6.4 Si, pendant la durée des présentes, un Etablissement informe OCLC que les notices bibliographiques qu'il fournit à OCLC pour insertion dans WorldCat seront soumises à des restrictions d'utilisation ou de transfert au-delà ou en sus de celles qui sont applicables en vertu de la présente Annexe, et si OCLC choisit néanmoins d'accepter ces notices en vue de leur insertion dans WorldCat, OCLC en informera l'Etablissement, après quoi les droits d'accès, d'utilisation et de transfert de ces notices seront soumis auxdites restrictions d'utilisation et de transfert.</p>